花木蘭

○易君左○

歸來對鏡插花黃，
驚見天人絕代妝，
大孝大忠俱第一，
雌雄莫辨又何傷？

花木蘭女扮男裝代父從軍，是人人盛稱的故事。她從軍十二年，同袍都不知道她原來是位絕色的女子。花木蘭是何時代的人？何地人？是不是姓花？歷來傳說不一。姚瑩的「康輪紀行」，以爲木蘭是北魏文帝，宣武帝時代的人，程大昌的「演繁露」，以爲樂府「木蘭篇」（即家傳戶誦木蘭辭）中有「可汗大點兵」一語，說木蘭的生世，非隋即唐。

這是關於時代的論辯。直隸元縣志，載有元代劉廷直所撰木蘭墓碑，以爲木蘭是直隸完縣人，即今河北人；河南商丘縣志，以爲木蘭是商丘人，是木蘭爲河南人；姚瑩前書，則以木蘭爲古武威，今涼人，即今甘肅武威縣人；清一統志又以木蘭爲潁譙郡城東魏村人，是木蘭仍爲河南人。這是關於地方的論辯。

明一統志，以爲木蘭姓朱，清一統志則以爲姓魏，至徐渭的「四聲猿傳奇」才以木蘭姓花。這是關於姓氏的論辯。現在一般認定：×蘭姓花，河南商丘人，大概生於北魏。（×代木）

至於那首「×蘭詞」，據閻若璩的「尚書古文疏證」卷九，以爲此詩前篇有「策勳十二轉」一句，因引用唐志：司勳掌官吏勳級，凡十有二轉爲上柱國，說這首名詩當係唐人所作。若然，又可證明×蘭是唐朝女子。

總之，花×蘭決不是傳奇性或神話般的人物，她的姓氏，故鄉，與所生的年代，雖傳說紛紛，然亦是可以考證的，確有其人，也確有其事。

她是一個漢族小姐，不像秦良玉之爲苗族；她是一個平民的淑女，不像梁紅玉之爲妓女。這幾個中國美女都是以建立功出名的，而最爲後人所稱道的，自然是花×蘭。

傳說中的花×蘭及其一家，更是有聲有色，多姿多采。花×蘭的父親名叫花弧，是一位老官軍。天子因邊事徵兵，花弧名在軍籍，因年老正感困難。×蘭的姊姊×蓮，急急跑來告訴正在織布中的妹妹，說到父親的心事。×蘭就跑到父親面前，願代父應徵，那時她是十七歲。

她的母親袁氏不放女兒走，哭哭啼啼，還埋怨幼子叫雄兒，不能及早長成替父免役；但是經過×蘭的解說，才勉強允許×蘭前往。×蘭女扮男裝隨同父親的朋友劉義，陳春兩個軍官投軍去了。她在邊疆參加反侵略的戰爭整整十二年，替國家立了大功，封爲將軍，凱旋回家，已是三十歲的人了。

劉義，陳春以及她的同袍乃至她的衛士等，在漫長的歲月中，從不知道花×蘭將軍是一個女子，大家護送她回家，盛稱花將軍的戰績，等到×蘭脫了戰時袍，着我舊時裳，開窗理雲鬢，對鏡插花黃，打扮得嬌滴滴出來後，大家恍如一夢，都奇不已！至於×蘭以後是否嫁了人？抑或以處女終身？史無明文，傳說亦無確證，我們也不必去深究了。

×蘭的故事，現實性很濃厚，而又帶有幾分傳奇性；妙就妙在她的女扮男裝，同樣以廿而膾炙人口的尚有傳說中的祝英台。

小說點滴

神功打穴

卻不能埋於地上十裏去，但鄭嚴球，則早已步抵院落中央，鐵足林在此羞困下，益使步跳如雷，索性一個「燕子穿簾」縱劍院落中，向嚴球一個「猛虎推山」雙掌並出，且運腕踁使打，惟嚴球身形飄忽，倏打忽双掌快折胸前時，一個斜身偷馬，反攻以「鶴翅手」法，運掌猛削其肋，鐵足林能沉蹲消解，以中轉小火箭拳」法，由攻，此種拳招，兩招連環擊出，之勢甚密，有如急風驟雨，嚴則以「靈猿閃身」「八仙醉酒」等拳招消解，左閃右避，忽東忽西，鐵足林所擊乃告落空，心中大恚，乃猛然使出「穿心脚」之創嚴，其足臁也，快如閃電，此爲林腿擊中絕技之一，他人遇之，殊難消解，然嚴已有戒心，故其腿一起，便已換步移身，轉到林之左邊，身才一變，「轉化一個「白猿擒豕」右手奪過踢起之腿，左手按其臂部一托，鐵足林被輕輕提起，旋爲嚴往空一拋，鐵足林遂身如繡球，越過鬧牆，而摔倒街上，悄然離去，胡老九懇嚴錄爲弟子，嚴許，蓋傳所學，胡老九亦能稱雄於武林。（完）

短篇小說

敗王烈挫肥水
譚敏成名

譚家三展始祖譚敏，爲嶺南成名拳師，從小學藝，即天資過人，故造藝精湛，十九歲即爲拳師，設館於羊城黃沙授徒傳藝，飲譽之隆，一時無兩，然其成名經過，純由於拳腳刀槍下贏得來者，殊非僥倖而稱致也。武術界先輩言，譚敏於黃沙設館，武門中人，（一）

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲香乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麪
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮豐麪
每日新鮮
零沽批發案辦歡迎

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.
PHONE: MU. 2-1514
經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
特由名師巧製
龍鳳禮餅
各種酥餅
價廉味美 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
價目表印備函索即寄

BRITCOL FURNITURE & TV MART LTD.
4464 Main St., Vancouver 10, B.C.
公司電話 TR 4-1716, TR 4-8811
住宅電話 TR 6-4493
經理人： TOSH KITAGWA 華加亞切氏操
HAROLD WONG 黃超
黃超專售及修理各樣霜櫃，冷氣機，是晤櫃冷氣機工程會之會員，工作保証誠實可靠，日夜服務。電話 TR 6-4493
本公司專售各種名廠霜櫃，冷氣機，洗衣機，傳真機，收音機，錄音機，燄爐及傢俬等等各樣用具。價錢相宜老實。貨物保証滿意。交易以現款或分期付款隨尊便。請賜惠顧。特別歡迎

雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co
CANADA LIMITED
君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE MU 3-3032
大幫花旗綠豆應市

雲高明和鐵行華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C 電話 MU 5-8735
本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人嘜。寄刀肉刀。樹仔嘜剪刀鉸剪刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
「開瓷館僑胞注意。常有各款餐碗玻璃杯。瓷刀，叉，廚房用具等發行」
双孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即寄
黃昭立總司理啓
HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張六元七毛五
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種每張四元四毛

片打實業公司
本號代理各種燕梳 實業買賣 房屋按揭 代收租務
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B.C.
陳馳威 夜 TR 2-1852　梁一強 夜 FA 5-1844　張燮元 TR 6-0811
鄭鑑源 AL 5-7686　梁鐵武 HE 4-6576

梁戀超

梁春廣 FA 5-9597

新年新屋新事業
▲埠邊公路商業區佔地一英畝一六，有餐館生意及住屋，餐館以前每月做一百元生意，園地可種花及蔬菜連實業共取價一萬二千九百元，先付三千元即可交易。（張燮元）
▲近喜市定公園四睡房住宅一所，全土庫，土庫另有廳房，自動煤氣暖爐，取價壹萬壹千七百元，先付九百元即可入伙。（張燮元）
▲內雲餐館每日生意約五十元，可擴充做唐餐生意，大儀牲骶取式千五百元，獨市生意。（張燮元）
▲三層磚商業樓舖面及樓上十二間房每月可收租四百一十元平賣一萬七千五百元先交五千元（梁一強）
▲埠邊十年新商業樓五舖位八組聯房月租九百元平賣六萬九千元（梁戀超）
▲西區街角兩間舖向兩組聯房年租三千五百元平賣二萬九千元（陳馳威）
▲佐珠東街一千八百號兩睡房屋一間平賣六千五百元（鄭鑑元）
▲菓舖兩間每年生意六萬八千元樓上有睡房三個先交一萬元另壹間在頃市威每日生意壹百一十元舖底取價式千元（鄭鑑源）
▲爾街十年屋五個睡房地段七十尺潤電爐雪櫃窗簾連內平賣一萬九千五百元（梁春廣）
▲七年新孖屋在非沙街每層叁個睡房兩個暖氣爐及熱水瓶孖車房全土庫平賣二萬四千九百元（陳池威）
▲旺街菓舖每月生意一萬一千元平賣壹萬元（陳池威）
▲兩層孖屋每組兩個睡房每層租七十元自動暖氣及熱水近緬街及卅八街（陳池威）
▲本號代理人壽火燭房屋汽車盜窃疾病各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B.C
本館電話: 253-2511
本殯儀館專辦喪事規模大小一律歡迎如有委託請來電話隨時應命免費派車親臨府上商談喪儀價目低廉務令滿意本館全人忠誠服務
本館主人和打氏
Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
9 Pender St E Vancouver 4, B.C.

美盛金舖
十足金葉珠寶玉器
兼售眼鏡 整修鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B.C.

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B.C.
廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大讌小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹-壹〇三〇

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

譯繙及撰稿
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
9 E. Hastings St Vancouver B.

神石丁壽堂
1954
海龍蛤蚧雙囍丸
爲大衆簡便補腦固腎之聖葯
男子每日工作過勞消耗腦力傷伐精力以至精神困倦食慾不振若不及時調理則毛血日益衰氣力日益微徵如夜尿腰痛頭暈眼花耳鳴心跳久不入睡繼則髮落變白顏容蒼老百病叢生本堂依家傳宮方選配飛潛動植名貴國葯提煉虔修成丸功能扶元固本寧神安睡調和氣血除腰痛止夜尿功效奇速常服益壽延年誠男界補腦固腎之聖葯也
服法每天早晚飯後服兩粒睡前兩粒至三粒請飲多量水份
本堂著名
武濟蛤蚧大補茶
三鞭滋補浸酒葯
各埠葯商有售

由一九六四年起改用此新裝
DING SHU TONG
64, BONHAM STRAND E., H.K. TEL. 445293
香港文咸東街六十四號・電話：四四五二九三

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒菲林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B.C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

雲高華搜煙通公司
工作安當。價錢誠實。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co Ltd.
118 Hastings St W.
MU 1-8829